

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 73 (1995)

Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CE-Kennzeichnung, EG-Maschinenrichtlinie

und weitere Fragen rund um die technischen Produktvorschriften und die europäische Konformität
Donnerstag, 30. März 1995, Hotel Zürich, CH-8001 Zürich

Ab 1. Januar 1995 gelten die Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie, zudem treten ab Frühjahr 1995 die Verordnungen zum Bundesgesetz über die Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten (STEG) in Kraft.

Die Tagung will einen Überblick über die Vielzahl von rechtlichen Vorschriften und technischen Normen vermitteln und ganz gezielt auf ausgewählte rechtliche und technische Probleme im Zusammenhang mit der EG-Konformitätserklärung und der CE-Kennzeichnung eingehen.

Folgende Themen werden während der Tagung behandelt: CE-Kennzeichnung von Maschinen, Elektrotechnik, persönliche Schutzausrüstungen, Europa-Normen (EN); EG-Konformitätsbewertungsverfahren; New Approach; Sicherheitsproduktnormen Typ C; Anwendung und Inhalt der EG-Maschinenrichtlinie; EU-konforme Technische Dokumentation; EG-Baumusterprüfung; Restgefahrenanalyse

Tagungsprogramm

Hans-Joachim Hess

Harmonisierungspolitik im EWR und in der Schweiz

Hans-Joachim Hess

Das CE-Zeichen

Toni Retsch

Die EG-Maschinenrichtlinie (EWG/79/392)

Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

Rolf Künzli

EU-konforme Technische Dokumentation

Referenten

Hans-Joachim Hess, Rechtsanwalt und Geschäftsführer der EBDI AG, ist Rechtskonsulent zahlreicher internationaler Unternehmen in Fragen des europäischen Haftpflichtrechts.

Rolf Künzli, Masch. Ing. HTL, PPM dipl. oec., ist Projektleiter Dokumentation der KB Techmedia AG und

Dozent an der Schweizerischen Fachschule für Betriebstechnik.

Toni Retsch, dipl. Ing. ETH/SIA, ist Chef der Sektion Maschinen II der Suva und leitet die gemäss EN 45011 akkreditierte Zertifizierungsstelle.

Information

Veranstalter

«Technische Rundschau»
Hallwag AG
Nordring 4/Postfach
CH-3001 Bern
Telefon 031 332 31 31
Telefax 031 331 41 33

EBDI AG

European Business Development Institute AG
Kirchstrasse 3/Postfach 11 32
CH-8700 Küsnacht/Zürich
Telefon 01 912 05 55
Telefax 01 912 07 77

Tagungsort

Hotel Zürich
Neumühlequai 42
CH-8001 Zürich
Telefon 01 363 63 63
Telefax 01 363 60 15

Termin

Donnerstag, 30. März 1995

Anmeldeschluss

Donnerstag, 16. März 1995

Schriftliche Anmeldung

EBDI AG
Frau S. Frick
Kirchstrasse 3/Postfach 11 32
CH-8700 Küsnacht/Zürich
Telefax 01 912 07 77

Teilnahmegebühr

Fr. 630.–
(inkl. Pausenerfrischungen und Mittagessen)

Tagungsunterlagen

Das Buch zum Tagungsthema «CE-Kennzeichnung» kann direkt beim Tagungssekretariat mit 10 % Ermässigung auf den Verkaufspreis von Fr. 185.– bezogen werden. Zusätzliche Unterlagen sind in der Teilnahmegebühr inbegriffen.

ANMELDUNG

CE-Kennzeichnung, EG-Maschinenrichtlinie

Hiermit melde ich mich definitiv zu obenerwähnter Tagung an. Nach Anmeldung werden mir eine Bestätigung, die Rechnung sowie das detaillierte Programm zugestellt.

Titel, Name, Vorname

Unternehmen, Institution

Abteilung

Strasse/Postfach

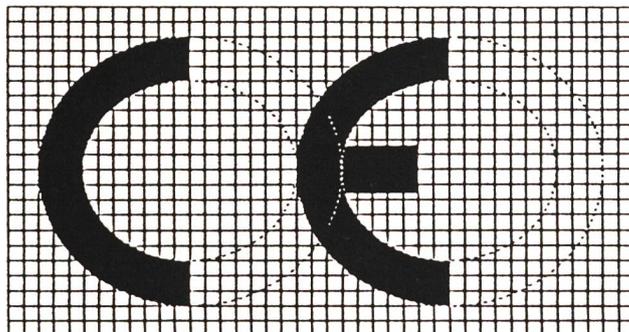
PLZ, Ort

Telefon Telefax

Datum, Unterschrift, Firmenstempel

Talon einsenden an: EBDI AG, Frau S. Frick, Kirchstrasse 3/Postfach CH-8700 Küsnacht, Fax 01 912 07 77

CE-Kennzeichnung



Ab 1995 gilt auch für die Schweiz die CE-Kennzeichnungspflicht für Hersteller, die in die EU exportieren. Dieses praktische Loseblattwerk im handlichen Ringordner enthält nebst den einschlägigen Richtlinien auch die entsprechenden Erläuterungen dazu. Es vermittelt einen umfassenden Überblick über die wesentlichen technischen und rechtlichen Anforderungen für das Anbringen des CE-Zeichens durch den Hersteller. Ein Kurzkomentar zu sämtlichen Richtlinien im Bereich der technischen Harmonisierung rundet das Werk ab. Aus dem Inhalt:

- Die Bedeutung des CE-Zeichens für den Unternehmer
- Das CE-Kennzeichnungsverfahren
- Anwendung des CE-Kennzeichens
- Die gesetzlichen Grundlagen und praxisnahe Erläuterungen zum Konformitätsbewertungsverfahren
- Erläuterungen der Richtlinienexte
- Ablaufschemata
- Prüfverfahren

«Ein äusserst wertvolles, praxisnah geschriebenes Buch. Es gibt umfassend Antwort auf alle Fragen, die sich im Zusammenhang mit Exporten von Waren und Dienstleistungen in den Europäischen Wirtschaftsraum stellen. Insbesondere für unsere Klein- und Mittelbetriebe und für den Unterricht ein sehr empfehlenswertes Nachschlagewerk.»

Dr. Otto Piller, Ständerat,
Direktor des Eidg. Amtes für Messwesen.

BESTELLTALON

Ich bestelle bereits heute das Nachschlagewerk «CE-Kennzeichnung» zum Preis von sFr. 185.- plus Porto, inkl. 1 bis 2 Aktualisierungen im Jahr, Fr.-.68 pro Seite (Abbestellung jederzeit möglich). Es wird mir im März 1995 zugestellt.

_____ Ex. «CE-Kennzeichnung» zu sFr. 185.-
(zzgl. 2 % MWSt)

Name, Vorname: _____

Unternehmen: _____

Abteilung: _____

Strasse/Postfach: _____

PLZ, Ort: _____

Datum: _____ Unterschrift: _____

Talon einsenden an: Lifa Verlag AG, Im Fang 4, CH-6026 Rain,
Fax 041 80 18 59

- Übergangsfristen und Geltungsdauer
- Ansprechpartner und Adresslisten

Hans-Joachim Hess, Rechtsanwalt und Geschäftsführer der EBDI AG, Küsnacht/Zürich, ist ein profunder Kenner des schweizerischen und internationalen Produkthaftungsrechts und Autor diverser Publikationen. Zusammen mit den spezialisierten Fachautoren ist damit höchste Fachkompetenz gewährleistet. G. Böttcher ist Wirtschaftsjurist und freier Mitarbeiter der EBDI (Deutschland) GmbH. Er ist spezialisiert auf Fragen der CE-Kennzeichnung. Umfang: ca. 600 Seiten. Erscheinungsdatum: März 1995.

Dieses Nachschlagewerk ist ein Gemeinschaftswerk der «Technischen Rundschau» und des Lifa Verlages, Rain. Es kann *schriftlich* für sFr. 185.- zzgl. 2 % MWSt beim Lifa Verlag AG, Im Fang 4, CH-6026 Rain, Fax 041 80 18 59, bestellt werden. Bitte benützen Sie dazu den nebenstehenden Talon.

TELEFONIEREN IST NICHT SCHWER – PROMPTES ANTWORTEN DAGEGEN SEHR . . .

Auch die beste Telefonistin kann nur einen Anruf auf einmal beantworten und kompetent weiterverbinden.

Es braucht dann von Fall zu Fall eine zusätzliche Möglichkeit zur Unterstützung der persönlichen Beantwortung. Ein umfassendes Kon-

Welche Hilfsmittel kommen dann in Frage, um über die erwünschte Unterstützung zu verfügen?

Der GENIUS, eine Systemlösung für die Stellvertretung und Unterstützung der Telefonistin, übernimmt die Anrufe mit einer persönlichen Begrüssung, so, wie Sie es wünschen. Der Anrufer kann anschliessend entweder mit der Telefonistin sprechen, oder er hat die Möglichkeit, sein Ziel selber zu wählen. Dieses Ziel kann aus bis zu zehn Möglichkeiten ausgewählt werden, wobei im allgemeinen eine Grobtrennung nach Abteilungen wie «Verkauf», «Technik» oder «Buchhaltung» angeboten wird.

Während der Weitervermittlung hört der Kunde Musik ab dem digitalen Speicher des eingebauten CD-Spielers sowie Ihre eigene Begleitmitteilung.

«Auf einen Blick»

	Maestro 34	Maestro CD	Info	Tempo	Genius
Musik					
Begrüssen					
Informieren					
Weiterverbinden					

Sobald mehrere Anrufe gleichzeitig oder kurz nacheinander eintreffen, entsteht eine Stress-Situation, weil die persönliche Beantwortung davon abhängig ist, wie schnell der Anruf beantwortet wird, bevor der Anrufer aufhängt.

Verlorene Anrufe sind schlecht für das Firmenimage, ärgern den Anrufer und schmälern den Umsatz.

Eine gute Telefonanlage (TVA) kann sehr viel zum reibungslosen Telefonverkehr beitragen, indem die telefonische Erreichbarkeit gesichert ist und mit der Durchwahlfunktion das Telefon am richtigen Ort läutet.

Wenn es läutet, soll auch abgenommen werden, und hier entstehen die bekannten Probleme, wovon Telefonistinnen, Mitarbeiter im Telefonverkauf und Berater am Helpdesk ein Lied singen können.

zept der Telefonannahme und Anrufbetreuung beruht auf folgenden Grundsätzen:

1. *Freundliche Begrüssung zum rechten Zeitpunkt.*
2. *Prompte Weitervermittlung an die gewünschte Person oder Abteilung.*
3. *Information und, falls erwünscht, Musik während der Weitervermittlung.*
4. *Anrufbetreuung bei zeitweiligen, unvermeidlichen, kurzen Wartezeiten.*
5. *Automatische Erledigung von Routineauskünften mit der Möglichkeit einer persönlichen Beratung bei Bedarf.*
6. *Nützung der virtuellen Vernetzung mit Weitervermittlung an auswärtige Fachkräfte bei Überlastung, oder ausserhalb der üblichen Bürozeiten.*

Der TEMPO bietet wie der GENIUS vergleichbare Lösungen auf Abteilungsebene oder sogar für den einzelnen Sachbearbeiter an. Die Anrufe, welche nicht sofort persönlich beantwortet werden können, bleiben in der Obhut des TEMPO-Gerätes, bis der Anruf erfolgreich beantwortet wird.

Die Geräte GENIUS und TEMPO können an jeder Telefonanlage angeschlossen werden, wobei für bestimmte, ältere Anlagen Einschränkungen zu beachten sind.

Das optimale Ergebnis wird dann erreicht, wenn durch geschickte Programmierung der Telefonanlage die persönliche Beantwortung und die automatische Unterstützung des Telefonverkehrs kombiniert werden. Erweiterte Möglichkeiten bieten sich bei TVA's mit Anschluss an das Swissnet 2/ISDN-Netz der Telecom PTT.

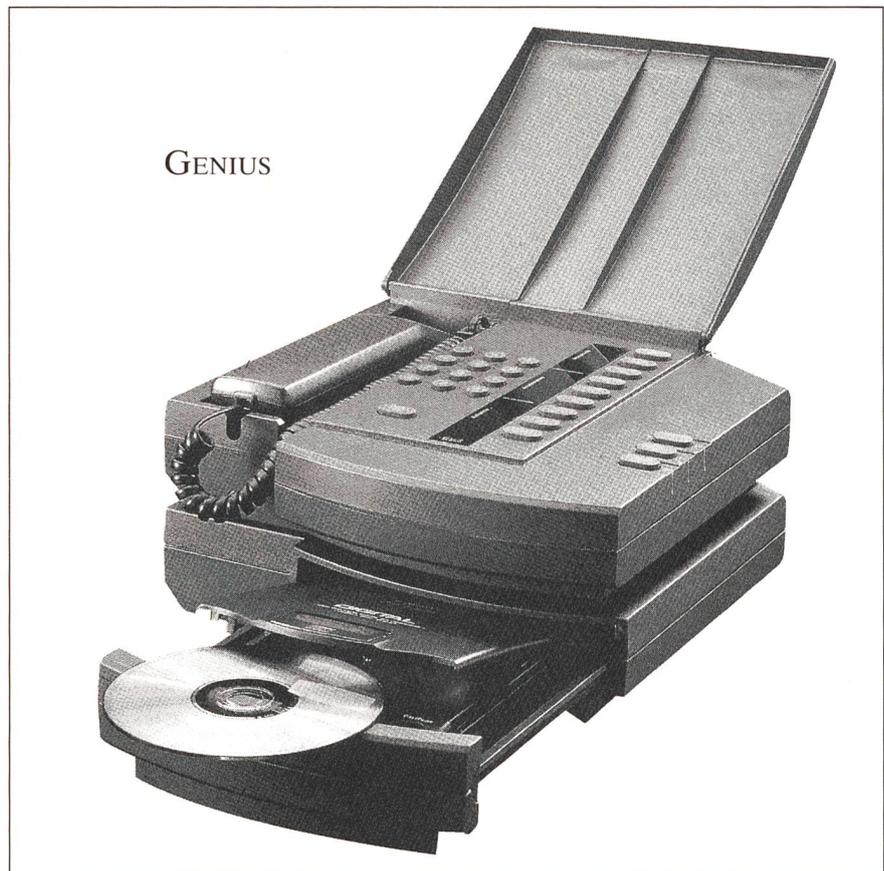
Der INFO kommt zum Einsatz, wenn

TELEFONIEREN IST NICHT SCHWER – PROMPTES ANTWORTEN DAGEGEN SEHR . . .

umfangreiche Routineauskünfte verlangt werden. Der Anrufer erhält zuerst reichhaltige Auskunft aus dem digitalen Sprachspeicher des Info-Gerätes und kann durch Tastendruck die Ansage anhalten, wenn erwünscht Abschnitte wiederholen oder sich sofort an eine Person weiterverbinden lassen.

Auch das Aufsprechen neuer Mitteilungen wird durch Komfortfunktionen erleichtert, indem fehlerhafte Aufzeichnungen übersprochen werden können, ohne die Information nochmals aufsprechen zu müssen.

Für solche Fälle, in denen die automatische Unterstützung der Telefonannahme noch nicht zur Anwendung kommt und das Telefon ausschliesslich von Mitarbeitern entgegengenommen wird, kann der Anruf in der Haltestellung mit Musik und Wartensagen betreut werden. Dafür eignen sich der MAESTRO 34 oder die Geräte MAESTRO CD4 und MAESTRO CD6.



Entscheidungsmatrix für TVA-Peripheriegeräte				
Gerät \ Funktion	GENIUS	TEMPO	INFO	MAESTRO
Begrüssen	0	0		
Informieren	0		0	0
Weiterverbinden		0	0	0
Musik	0*			0*

* Für TVAs mit Musikanschluss

Bis jetzt wurde der Kostenfaktor noch nicht angesprochen. Das erfreuliche dieser Lösungsansätze liegt beim hohen Preis-Leistungs-Verhältnis.

Der Investitionsaufwand ist im Vergleich zu den Personalkosten unbedeutend und erhöht die betriebliche Effizienz bei gleichzeitiger Verbes-

serung Ihrer «akustischen» Visitenkarte.

Im weiteren entlasten Sie Ihr Werbebudget, wenn Sie Ihre Kunden bei geeigneter Gestaltung der Ansagen und Informationen über die Firma und Leistungen informieren können.

Die Realisierung der Idee zur Un-

terstützung und Verbesserung der Telefonannahme erfolgt öfters über das Beratungsteam der Telecom PTT sowie über den anerkannten Telefoninstallateur.

Die Satelco-Geräte sind vom BAKOM zugelassen und sind mit dem Hersteller der Telefonanlagen auf Funktionalität erprobt.

Kontaktadresse:

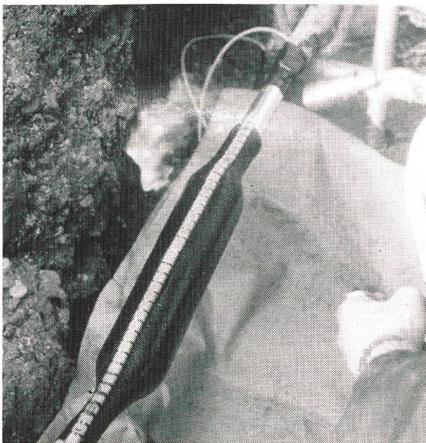
Satelco AG
Altschloss-Strasse 23
8805 Richterswil

Telefon 01 787 06 07
Telefax 01 787 06 08

Raychem ist weltweit führend für die Herstellung von Schrumpfmuffen für Kupfer- und Glasfaserkabel.

Schrumpfmuffen XAGA 500 & 550, faserverstärkt

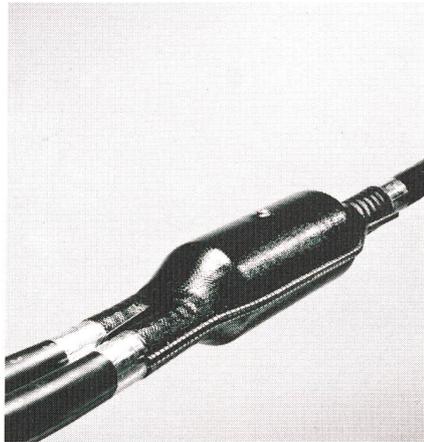
Bei den Schrumpfmuffen XAGA 500 und XAGA 550 handelt es sich um hochwertige, wärmeschrumpfende Verbindungs- und Abzweigmuffen für den Schutz von Telefonkabeln, welche 2 bis 2400 Aderpaare schützen können.



Installation einer XAGA-500-Verbindungs-muffe mit integrierter Feuchtigkeitssperre

XAGA 500 und XAGA 550 basieren auf der RayFort-Technologie — einer neuen Generation wärmeschrumpfender Muffen. Die halogenfreien Schrumpfmanschetten bestehen aus gewobenen Kunststoffasern, die zwischen zwei Polymer-schichten eingebettet sind. Sowohl die Kunststoffasern als auch die beiden Polymer-schichten (PE) sind vernetzt und somit unerschmelzbar. Auf der Innenseite dieser «Sandwich-Manschetten» befindet sich eine mit Kleber beschichtete Aluminiumfolie, die als Wasserdampfbarriere dient.

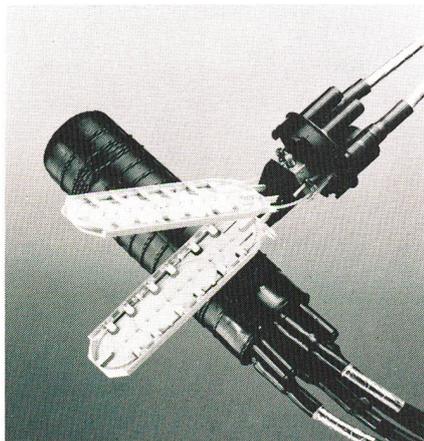
Die als vollständiges Set gelieferte Muffe kann von jeder Person ohne spezielle Werkzeuge sicher und leicht installiert werden.



XAGA-Muffensystem für Fernmeldekabel eignet sich für alle Kabeltypen

Glasfasermuffensysteme

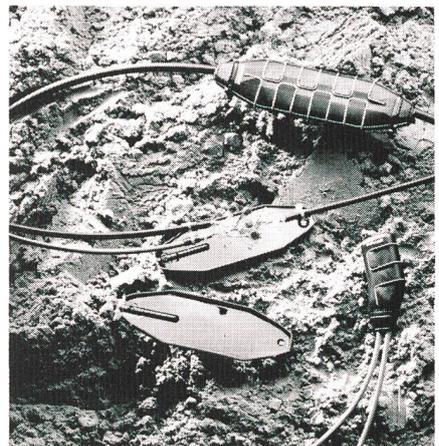
Die immer höheren Ansprüche an Glasfaserkabel haben die Anforderungen an sichere Spleissungen erhöht. Diese Bedürfnisse hat Raychem dazu veranlasst, die FOSC-Muffe herzustellen, welche 2 bis 288 Kabelspleissungen schützen kann. Sie ist ausgerüstet mit sechs Kassetten (auch mit PKI-Spleisskassetten vorhanden) und vorgesehen sowohl für ober- und unterirdischen Einsatz als auch im Kabelschacht.



Kompakte Muffenausführung für Glasfaserkabel FOSC 100 B/H

TermSeal

Raychem Gel-Material kapselt Anschlüsse ein und dichtet sie gegen Feuchtigkeit und Verschmutzung ab. Bei erforderlichem Zugriff an die Anschlüsse kann das Gel sauber abgelöst und mehrmals wiederverwendet werden. Raychem Gele können für die verschiedensten Anschlussarten massgeschneidert werden. Daraus resultiert die Produktgruppe TermSeal.



Gelmuffe

Einfache Schutzmuffe für moderne Telefonkabelspleissungen bis max. 30 Aderpaare.

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne jederzeit zur Verfügung.



Raychem AG

Abt. Telekommunikation
Oberneuhofstrasse 8
Postfach 229
CH-6341 Baar
Tel. 042 31 81 31
Fax 042 31 77 00

-- RDS --



RDSOft De-Sassi

Für eine erfolgreiche Zukunft

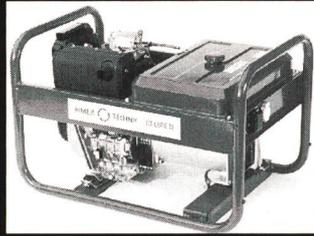
Softwareentwicklung
Datenübertragung, Netzwerke
Datenbanken

RDSOft De-Sassi
Kohlackerstrasse 11a
5103 Möriken-Wildegg

Tel. 064 / 53 40 61

STROMERZEUGER von 1-10 kVA

mit Benzin- oder Dieselmotor, grosser Brennstofftank, interessante Preise, zuverlässiges Service-
netz mit Kundendienst in der ganzen Schweiz.



2,2 kVA Benzin	220V	Fr. 995.-
3,2 kVA Benzin	220V	Fr. 2'300.-
4,5 kVA Benzin	380/220V	Fr. 2'650.-
6 kVA Benzin	380/220V	Fr. 3'290.-
10 kVA Benzin*	380/220V	Fr. 6'900.-
2,5 kVA Diesel	220V	Fr. 3'100.-
5 kVA Diesel*	380/220V	Fr. 4'980.-
6 kVA Diesel*	380/220V	Fr. 6'250.-
9 kVA Diesel*	380/220V	Fr. 8'900.-

*Elektrostart

BIMEX  TECHNIG AG

BIMEX TECHNIG AG, BIERIGUTSTRASSE 4A, CH-3608 THUN, TELEFON 033 36 44 26, FAX 033 36 90 26

Warum ist unser BIRD 43 nach wie vor DER VSWR-/Wattmeter-Standard?



Ganz einfach!
Niemand konnte bis
heute ein besseres
BIRD 43 THRULINE
Wattmeter herstellen – nicht
mal Bird selbst. Robust, zu-
verlässig, genau
und einfach zu be-
dienen. Mit Bird's
Messelementen
misst das 43 Vor-
wärts- und Refle-
xionsleistung von
100 mW – 10 kW,
0,45 – 2300 MHz
mit $\pm 5\%$ Vollaus-
schlaggenauigkeit.

Die universellen
Koaxialstecker sind
ohne Neueichung
austauschbar. Ein wei-
teres Gerät, Typ 43 P, ist für
SSB-Spitzenleistungen oder
auch GSM-Digital-
signale ausgelegt.
Besitzen Sie be-
reits ein Modell 43,
so können Sie dies-
es für NATEL-D
GSM-Messungen
in 15 Minuten um-
rüsten. Der Nach-
rüstatz ist ab
Lager lieferbar.

wer sonst als

BIRD

Pionier seit 1942

Verlangen Sie den Gesamtkatalog

Telefon 01/391 59 01
Telefax 01/391 56 33
Postfach 45, Bühstr. 1
CH-8125 Zollikonberg

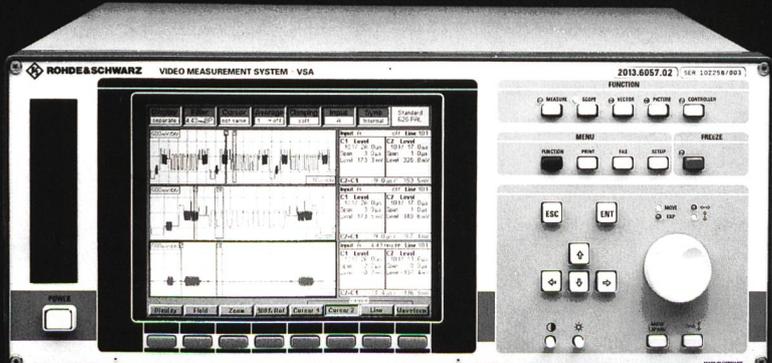
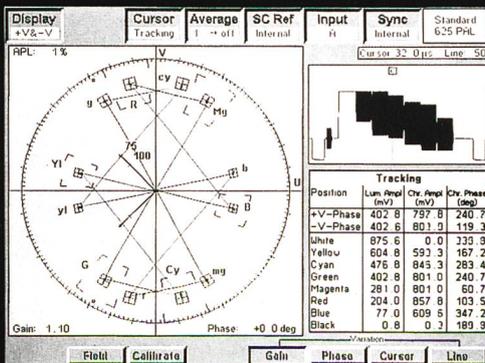
AMOTEC

Amotec Electronic AG

Videomesssystem VSA

Fernsehmesstechnik für heute und morgen ...

Das VSA vereint die Funktionen Videoanalysator,
Vektorskop, Oszilloskop, Kontrollmonitor und
Steuerrechner mit bestechenden Leistungsmerkmalen
in einem Einzelgerät.



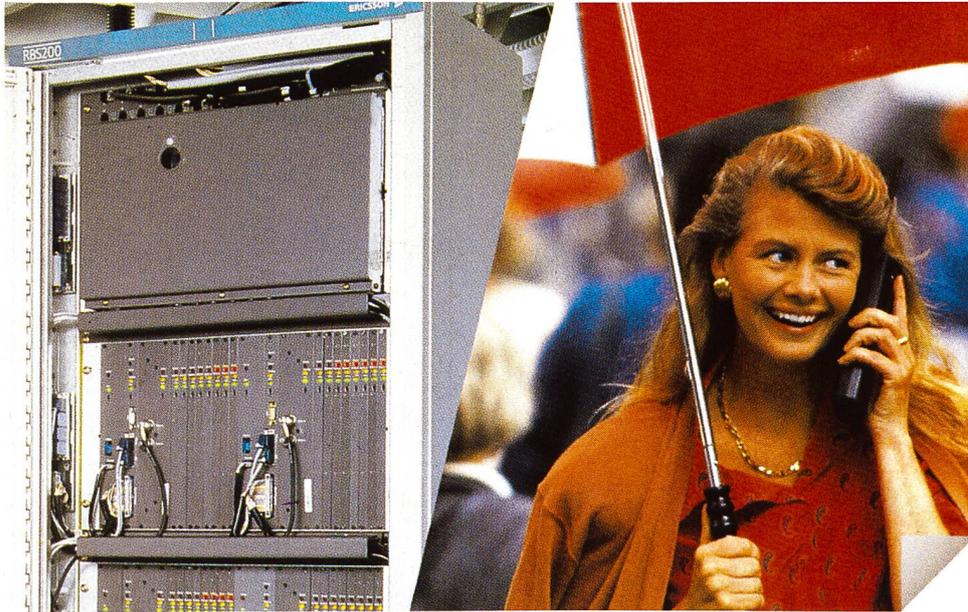
ROSCHI

Telecommunication AG

CH-3063 Ittigen
Telefon 031 922 15 22
Fax 031 921 81 01

ROHDE & SCHWARZ

R 153 d



Ericsson ist ein international führendes Unternehmen im Bereich der Telekommunikation. Mit über 75 000 Mitarbeitern, Niederlassungen in mehr als 110 Ländern und Produktionsstätten auf fünf Kontinenten ist Ericsson der kompetente Partner in Sachen Telekommunikation. Jährlich investiert das Unternehmen mehr als 15% des Umsatzes in Forschung und Entwicklung.

Ob für Mobiltelefone und Mobilsysteme, Vermittlungszentralen (TVA's), fiberoptische Verkabelungssysteme, interne Personensuch- und Informationssysteme oder Datennetze, Ericsson garantiert in allen Bereichen effiziente und wirtschaftliche Lösungen.

ERICSSON 

Stationsstrasse 5 · 8306 Brüttisellen
Tel. 01 805 31 11 · Fax 01 805 33 44

Büros in Basel, Bern und Lausanne

In Harmonie: Technik und Design

Technische Perfektion ist das eine, brillantes Design und massgeschneiderte Lösungen das andere. Jüngstes Beispiel:

DCS 1800

Kathrein-Ingenieure entwickeln zukunftsweisende Antennen; wir planen und montieren Antennensysteme. Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung!



Antennen, die passen. Eurocell-Richtantennen für DCS 1800

KATHREIN
Antennen · Electronic

BONANOMI AG · Professionelle Antennen · Schwellistrasse 6
Postfach 175 · 8052 Zürich · Telefon 01/301 18 91 · Fax 01/301 18 92

COMLAB AG

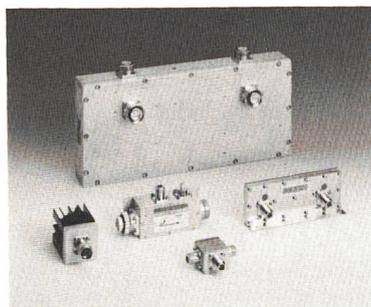


Paging Sender für
TELEPAGE_{swiss} und
TELEPAGE_{ermes}

3 dB-Koppler von
UKW bis 1,5 Ghz

Richtkoppler

Abschlusswiderstände

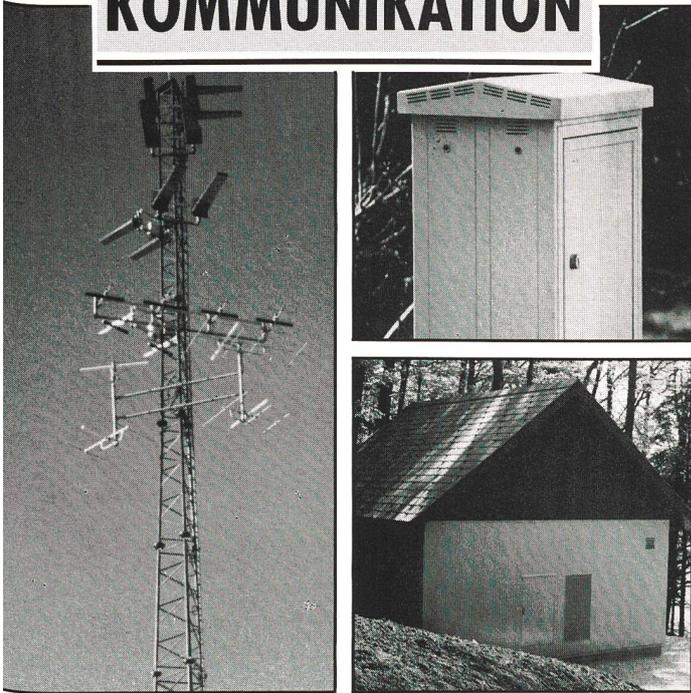


- Marketing, Beratung und Service
- Sender- und Empfängerbau
- Tunnelfunk
- Filtertechnik
- Rundfunktechnik
- Installation, Inbetriebnahme
- Fertigung von Elektronikgeräten und HF-Komponenten
- Leistungsteiler, Antennenverteiler
- Entwicklung, Messtechnik

COMLAB AG HF-Technik und Elektronik
Ey 13
CH-3063 Ittigen

Tel. 031 922 19 00
Fax 031 922 12 20

TECHNIK FÜR DIE KOMMUNIKATION



Wir konstruieren und bauen für die Kommunikation und die Energieverteilung

- ... benötigen Sie ein Gehäuse für den Schutz Ihrer wertvollen Einbauten für Innen- und Aussenanwendung?
- ... planen Sie einen Maststandort für Ihr Funknetz, eine TV-Kopfstation, Richtstrahlverbindungen, Beleuchtungs- oder Überwachungsanlagen?

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

Wir sind Spezialisten für Mastbau und Gehäusetechnik

Letrona®

Letrona AG
Mastbau/Gehäusetechnik Telefon 072 24 13 13
CH-9504 Frittschen Telefax 072 24 13 40

Letrona SA
Rue du Centre 138 Téléphone 021 691 72 38
CH-1025 St.Sulpice Téléfax 021 691 72 45

Mobilfunk-Tester



Kanalbelegung vollständig erfaßt?
Handover zuverlässig?
Spontaner Eingriff nötig?

Der Mobilfunk-Analysator MA-10
macht Vorgänge im GSM-Netz dem Menschen sichtbar.

Rufen Sie uns an!
Telefon 031/9 91 77 81
Fax 031/9 91 47 07

Wandel & Goltermann (Schweiz) AG
Postfach 779 · Morgenstrasse 83
CH-3018 Bern 18

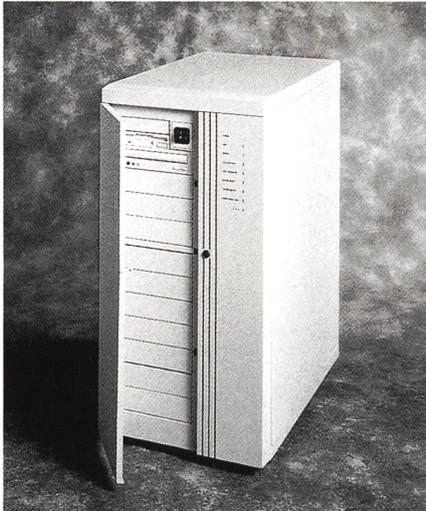
Wandel & Goltermann
Elektronische Meßtechnik



Von Server bis Service auf NT eingestellt

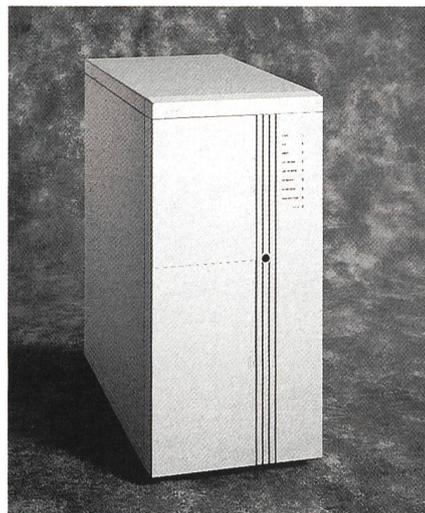
Unisys Pathway

Mit ihrem neuen Gesamtkonzept Pathway ist Unisys ein idealer Partner für Client/Server-Projekte mit Windows NT.



Die High-End-Superserver SFE 59010 und SME 59010 sind mit bis zu vier Pentium-90 ausgerüstet. Sie bieten bis zu 1 GB ECC-RAM, bis 40 GB Massenspeicher und, in der gleichen Doublewide-Box, RAID-5-Support. Die Möglichkeiten von Windows NT kommen auf diesen Höchstleistungs-Servern so richtig zur Geltung.

Die Midrange-Server SVE 5909 und SSE 59010 sind Single- respektive Dual-Pentium-Systeme und bieten einen Hauptspeicher, der bis 1 GB ausbaubar ist. Im Tower-Gehäuse finden in 13 Einschüben bis zu 40 GB Massenspeicher Platz. Die Systemleistung wird durch das 512 kB grosse Double-Cache zusätzlich gesteigert.



Der Low-End-Server SVI 5907 arbeitet mit einem 90-MHz-Pentium und bietet 4 ISA- und 3 PCI-Slots mit Plug&Play. Mit seinem kompakten Minitower-Gehäuse eignet er sich gleichermassen als High-End-Client.

Worum geht es bei Client/Server-Projekten? In einer Standard-Softwareumgebung sollen alle PCs ins Netzwerk einbezogen werden, so dass unabhängig von der Quelle die richtigen Arbeitsmittel und Informationen zur richtigen Zeit am richtigen Arbeitsplatz verfügbar sind.

Eine zukunftssichere Grundlage für Client/Server-Umgebungen, die sich zunehmend durchsetzen wird, ist das technisch fortschrittliche Betriebssystem Windows NT von Microsoft. Auch NT schafft aber von sich aus keine Wunder – viele Kunden mussten das schon schmerzlich feststellen.

Damit alles rund läuft, muss zunächst einmal das Grundkonzept für die aufzubauenden Anwendungen stimmen. Die Realisierung muss mit professionellem Know-how angegangen werden und die einzelnen Systemkomponenten müssen aufeinander abgestimmt sein.

Unter dem Namen Pathway lanciert der bekannte Informatikerhersteller Unisys ein auf Windows NT basierendes Client/Server-Gesamtangebot, das auf ausgewogene Weise alle Ingredienzen enthält, die für befriedigende Client/Server-Lösungen benötigt werden.

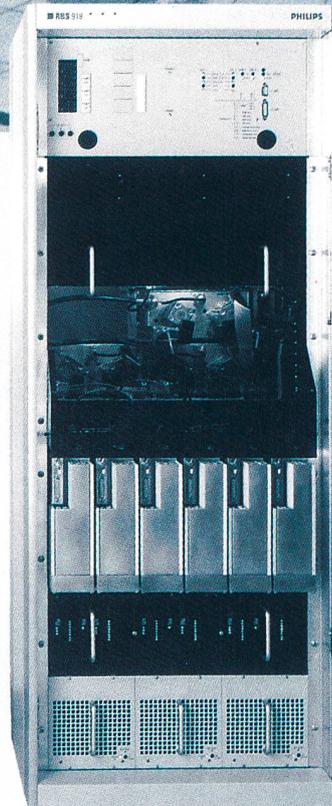
Pathway umfasst Hardwarekomponenten, Kommunikations- und Datenbanksoftware, Entwicklungswerkzeuge, fertige Applikationen, Informationen sowie, besonders wichtig, weltweiten Support und Projektmanagement-Expertise. Zum Aufbau einer soliden und effizienten Client/Server-Infrastruktur sind all diese Komponenten wesentlich. Unisys ist Microsoft Solution Provider, autorisiertes Training Center und verfügt über das nötige Integrationswissen zur Realisierung anspruchsvoller Projekte – und dazu kommt noch das Qualitäts-Hardwareangebot des Herstellers Unisys.

Als erste Hardwarekomponente für Pathway stellt Unisys eine komplette neue Server-Palette vor. Sie basiert auf neuester Intel-Technologie und umfasst fünf Modelle für jeden Leistungsbereich. Alle Systeme lassen sich passgenau auf die individuellen Anforderungen des Kunden konfigurieren.

UNISYS

Unisys (Schweiz) AG
Zürcherstrasse 59–61, 8800 Thalwil
Telefon 01 723 33 33 • Fax 01 720 37 37
Chutzenstrasse 24, 3000 Bern 14
Telefon 031 380 37 00 • Fax 031 372 04 85

GSM/DCS Basisstation RBS 918



**The modern
System Generation**

RBS 918/6
Indoor für
bis zu 6 TRX

RBS 918 Produktfamilie

- Indoor BTS für bis zu 6 oder bis zu 12 TRX
- Outdoor BTS für bis zu 2 oder bis zu 6 TRX
- Flexibles A_{bis}-Interface
 - kompatibel zur Ericsson A_{bis} Schnittstelle
- Für GSM und DCS 1800
- Multizellbetrieb
- Multidropverbindungen

Philips Communication Systems AG
Abteilung MCOM
Allmendstrasse 140
8027 Zürich
Telefon 01/488 26 05
Fax 01/488 32 71

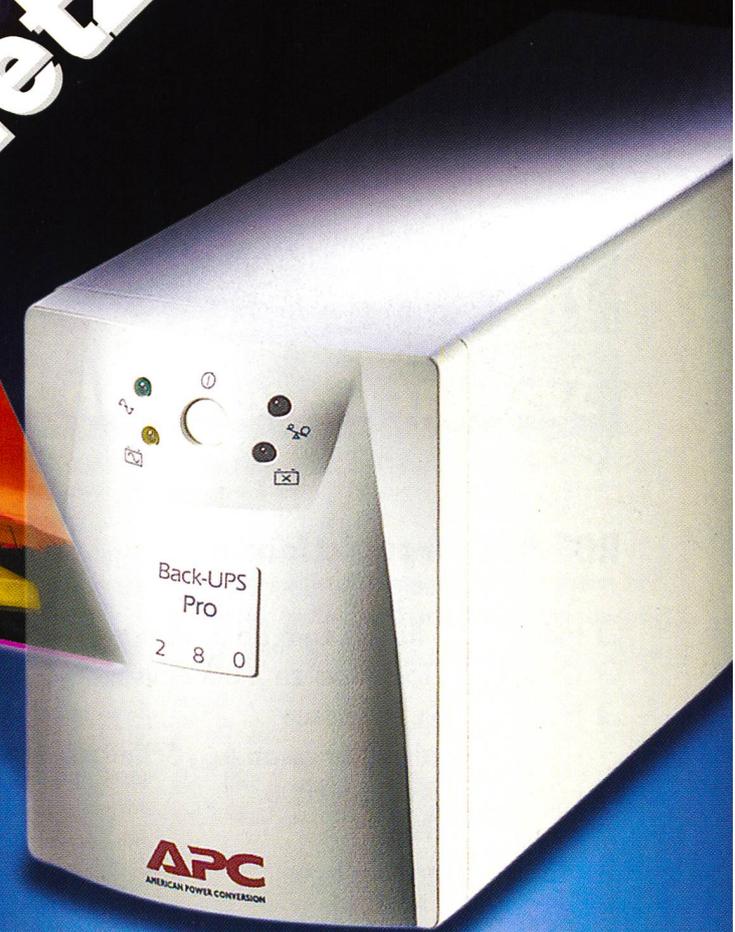
Wir haben die Lösung!

- Wir bieten eine kompetente Beratung, Problemlösung und technischen Service
- Wir liefern ein breites hochstehendes Programm an USV-Geräten in ON- und OFF-Line Technologie auf Wunsch mit passender Shut-down für Ihre Rechner
- Ab Lager lieferbar sind Geräte von 250VA - 3 KVA, grössere Leistungen auf Anfrage.

Netzstörungen?

Einsatzmöglichkeiten:

- Datenverarbeitung und Vernetzung
- Industrie- und Produktionsanlagen
- Gebäudeautomation und Videoüberwachung
- Medizinbereich und Labor
- Kassensysteme und Tankstellen



ro-tronic ag

Grindelstrasse 6 CH-8303 Bassersdorf
Tel. 01/838 11 11 Fax 01/837 00 74